

《发改委:我国国内油价迎年内首涨》

The National Development and Reform Commission on last Tuesday announced a rise in the per-ton retail price of gasoline by 165 yuan and diesel by 160 yuan.

国家发展改革委上周二发布通知称，将汽、柴油零售价格每吨分别上调165元和160元。

This is the first adjustment since China made changes to its oil pricing mechanism in January, which set a floor for adjustment to buffer the negative effects of violent fluctuations in international oil prices.

这次是我国于今年1月对石油定价机制做出改变之后的第一次油价调整。该机制为价格调整做好了基础，以此减少国际油价剧烈波动带来的负面影响。

The adjustment will see benchmark retail prices for gasoline go up by RMB0.12 per liter and diesel increase by RMB0.14 per liter.

据测算，本次调整将会使得90号汽油和0号柴油的零售价格每升分别上涨0.12元和0.14元。

China launched a new fuel pricing scheme that sets up a price floor and ceiling at the beginning of this year. Under the system, the price floor is at \$40 a barrel and the price ceiling at \$130.

????????????????????40??/??"???"130??/??"?????"

Before the new mechanism came into effect, China suspended price cuts twice, citing energy conservation and environmental protection as major reasons.

?????????,????????????????????

The NDRC said it will closely monitor the effects of the new pricing mechanism and improve the method in response to changes in the global market.

??

